

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	II <i>Informācija</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 218/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 218/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	4
2007/C 218/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.4829 — Umicore/Norsk Hydro/Hycore JV) <sup>(1)</sup> .....	6
	IV <i>Paziņojumi</i>	
	EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU PAZIŅOJUMI	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 218/04	Euro maiņas kurss .....	7
	V <i>Atzinumi un paziņojumi</i>	
	PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 218/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.4684 — AIG/Orco/Hospitality Invest) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	8

**Labojumi**

2007/C 218/06

Labojums paziņojumā par atklātu konkursu, ko Francija izsludinājusi saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu, lai piešķirtu sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas tiesības — F-Loudes: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana maršrutā Le Puy-en-Velay (Loudes)—Parīze (Orlī) (OV C 176, 28.7.2007.) .....

9



## II

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem****Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 218/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	10.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 890/06
Dalībvalsts	Francija
Reģions	Haute Garonne
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Aide du Sicoval pour un réseau très haut débit
Juridiskais pamats	1425-1 du Code Général des Collectivités territoriales
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Nozaru attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 2,066 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 2,066 milj
Atbalsta intensitāte	27 %
Atbalsta ilgums	2007-2008
Tautsaimniecības nozares	Pasts un telekomunikācijas
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Sicoval Rue du Chêne Vert BP 38200 F-31682 Labège cedex
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidencialā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	10.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 203/07
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	Comunidad Autónoma de la Región de Murcia
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Programa de Creación y Consolidación de Pequeñas Empresas
Juridiskais pamats	Bases reguladoras y Convocatoria que se aprobarán una vez se autorice el presente régimen de ayudas por la Comisión, así como la normativa básica prevista en la Ley nº 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, Real Decreto nº 887/2006, de 21 de Julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones y resto de disposiciones de desarrollo, la Ley nº 7/2005, de 18 de noviembre, de Subvenciones de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, y las disposiciones de desarrollo, las restantes normas de derecho administrativo, y en su defecto, las normas de derecho privado
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība, Mazie un vidējie uzņēmumi
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 3 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 21 milj
Atbalsta intensitāte	35 %
Atbalsta ilgums	2007-2013
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de La Fama, 3 E-30003 Murcia
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	11.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 275/07
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Verlängerung des Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfeprogramms für KMU in Bremen
Juridiskais pamats	Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen; Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft (RUB Bremen)
Pasākuma veids	Atbalsta shēma

Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšana, Grūtībās nonākušu uzņēmumu pārstrukturēšana
Atbalsta forma	garantijas, aizdevumi, procentu subsīdijas, pašu kapitāls, pasīvā partnerība, ieguldījumu subsīdijas, konsultatīvie pakalpojumi, parādsaistību norakstīšana, kapitālu aizstājošs aizdevums
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 15 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 90 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2012.
Tautsaimniecības nozares	Ražojošā rūpniecība
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Freie Hansestadt Bremen
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK Līguma 87. un 88. panta noteikumiem  
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 218/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	18.7.2007.
Atbalsta Nr.	N 875/06
Dalībvalsts	Slovākija
Reģions	Stredné Slovensko
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Regionálna pomoc <i>ad hoc</i> v prospech spoločnosti Hysco Slovakia, s.r.o.
Juridiskais pamats	Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci z 24. augusta 1999; Zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch zo 4. decembra 2001; Vyhláška Ministerstva hospodárstva 235/2002 Z. z. z 30. apríla 2002, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach žiadosti o poskytnutie investičných stimulov; Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, § 52 ods. 4; Zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, platný do 31. decembra 2003, § 35b
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Nodokļu priekšrocības
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: SKK 95,05 milj
Atbalsta intensitāte	9,99 %
Atbalsta ilgums	—
Tautsaimniecības nozares	Mehāniskie transportlīdzekļi
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 SK-827 15 Bratislava 212
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tūmekļa vietnē:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Lēmuma pieņemšanas datums	25.6.2007.
Atbalsta Nr.	N 893/06
Dalībvalsts	Somija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Sähköntuotannon tukijärjestelmän muuttaminen

Juridiskais pamats	Laki sähkön ja eräiden polttoaineiden valmisteverosta annetun lain muuttamisesta; annettu Helsingissä 1 päivänä joulukuuta 2006
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Vides aizsardzība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 7 milj; Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 35 milj
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	1.1.2007.-31.12.2011.
Tautsaimniecības nozares	Elektroenerģijas ražošana
Piešķirējiestādes nosaukums un adrese	Tullilaitos PL 512 FIN-00101 Helsinki
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.4829 — Umicore/Norsk Hydro/Hycore JV)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/C 218/03)

Komisija 2007. gada 29. augustā nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādus komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
  - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32007M4829. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-



## IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU  
PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

**Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>****2007. gada 17. septembris**

(2007/C 218/04)

**1 euro =**

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss	
USD	ASV dolārs	1,3877	RON Rumānijas leja	3,3895
JPY	Japānas jēna	159,45	SKK Slovērijas krona	33,845
DKK	Dānijas krona	7,4491	TRY Turcijas lira	1,7576
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,69430	AUD Austrālijas dolārs	1,6530
SEK	Zviedrijas krona	9,2845	CAD Kanādas dolārs	1,4252
CHF	Šveices franks	1,6458	HKD Hongkongas dolārs	10,8081
ISK	Islandes krona	90,31	NZD Jaunzēlandes dolārs	1,9516
NOK	Norvēģijas krona	7,8020	SGD Singapūras dolārs	2,1025
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	KRW Dienvidkorejas vons	1 288,62
CYP	Kipras mārciņa	0,5842	ZAR Dienvidāfrikas rands	9,9908
CZK	Čehijas krona	27,501	CNY Ķīnas jauna renminbi	10,4393
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK Horvātijas kuna	7,3276
HUF	Ungārijas forints	255,21	IDR Indonēzijas rūpija	13 027,03
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR Malaizijas ringits	4,8417
LVL	Latvijas lats	0,7019	PHP Filipīnu peso	64,195
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB Krievijas rublis	35,1270
PLN	Polijas zlots	3,7832	THB Taizemes bats	44,376

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

## V

(Atzinumi un paziņojumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta COMP/M.4684 — AIG/Orco/Hospitality Invest)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2007/C 218/05)

1. Komisija 2007. gada 6. septembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> un 4. panta 5. punktā noteikto, kuras rezultātā uzņēmums American International Group, Inc. ("AIG", ASV), minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu Hospitality Invest S.á.r.l. ("Hospitality Invest", Luksemburga), ko pašlaik vienpersoniski kontrolē Orco Property Group ("Orco", Luksemburga), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums AIG: vispārēja apdrošināšana, dzīvības apdrošināšana, pensijas pakalpojumi;

— uzņēmums Orco: ieguldījumi nekustamā īpašumā un viesu uzņemšanas nozarē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā izklāstītajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darbību.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.4684 — AIG/Orco/Hospitality Invest uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

## LABOJUMI

**Labojums paziņojumā par atklātu konkursu, ko Francija izsludinājusi saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu, lai piešķirtu sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas tiesības — F-Loudes: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana maršrutā Le Puy-en-Velay (Loudes)—Parīze (Orlī)**

(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis C 176, 2007. gada 28. jūlijs)

(2007/C 218/06)

23. lappusē:

10. punktā (Pieteikumu nosūtīšanas kārtība):

tekstu: "vēlākais 12.9.2007."

lasīt šādi: "vēlākais 25.9.2007.";

11. punktā (Turpmākā procedūra):

— pirmajā daļā:

tekstu: "vēlākais 17.9.2007."

lasīt šādi: "vēlākais 28.9.2007.";

— otrajā daļā:

tekstu: "vēlākais 10.10.2007."

lasīt šādi: "vēlākais 18.10.2007.".

---